

## ABSTRACT OF THE GRADUATION QUALIFICATION PAPER

### **Subject of the graduation qualification paper:**

English into Russian translation problems caused by differences in morphological systems of these languages

### **Author of the graduation qualification paper:**

V.A. Matsakova, Institute of Translatology and Multilanguage Studies

### **Supervisor of the graduation qualification paper:**

E.O. Leonovich, Associate Professor of the Chair of Theory and Practice of Translation and Interpretation, Cand. Sc. (Philology)

### **Significance of the issues addressed in the research:**

The significance of the study is determined by the existing research interest in the mechanisms of translation, the need to systematize and deepen research on the topic as well as changes in the fundamental grammars of both Russian and English languages that have occurred in recent years.

### **The aim of the research:**

The aim of the research is to identify and systematize the translation difficulties caused by the lexical and grammatical differences of the studied languages, as well as to suggest ways to solve them.

### **Tasks:**

1) to compare the nomenclature of the parts of speech in the studied languages;

2) to compare the nomenclature of grammatical categories and grammatical meanings of the studied languages for each part of speech in the studied languages;

3) to identify nuances in the implication of similar grammatical categories and meanings;

4) to identify lexical and grammatical phenomena that cause difficulties in translating from English into Russian;

5) to formulate the difficulties of translation, including the implicit ones;

6) to suggest ways to solve translation difficulties found.

**Theoretical value:**

The entire complex of grammatical factors affecting the process and the success of the translation is analyzed and systematized.

**The practical applicability:**

The practical applicability of the study lies in the possibility of using its materials and results in the practice of teaching English, in the course of translation practice in particular.

**Results of the research:**

The morphological structures of both English and Russian languages have significant similarities: the nomenclatures of parts of speech almost completely coincide; many grammatical categories find their correspondence in the compared languages. However, the differences that exist in the composition of parts of speech and in the grammatical paradigm of these languages can cause difficulties in translating from English into Russian, the possible solutions of which are suggested in the course of the study.